

Договор между Республикой Беларусь и Литовской Республикой о социальном обеспечении

ДОГОВОР МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ БЕЛАРУСЬ И ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ О СОЦИАЛЬНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ*

* Вступил в силу 15 декабря 1999 года.

Республика Беларусь и Литовская Республика, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь Договором о добрососедстве и сотрудничестве между Республикой Беларусь и Литовской Республикой, подписанным 6 февраля 1995 г. в г. Вильнюсе,

Соглашением между Республикой Беларусь и Литовской Республикой о гарантиях прав граждан в области пенсионного обеспечения, подписанным 14 апреля 1994 г. в г. Вильнюсе,

стремясь расширять и углублять взаимоотношения по сохранению прав граждан в области социального обеспечения,

договорились о нижеследующем:

Часть I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

1. Для целей настоящего Договора нижеуказанные термины означают:

1) "законодательство" - законы и другие правовые акты, регламентирующие виды социального обеспечения, указанные в статье 2;

2) "компетентные органы управления":

в Республике Беларусь - Министерство социальной защиты, Министерство труда и Министерство здравоохранения;

в Литовской Республике - Министерство социальной охраны и труда;

3) "компетентное учреждение" - учреждение, которое по применяемому законодательству уполномочено предоставлять пенсии и пособия;

4) "постоянное проживание" - постоянное проживание, определяемое в качестве такового законодательством каждой из Сторон;

5) "лицо, самостоятельно занимающееся трудовой деятельностью" - лицо, которое индивидуально занимается трудовой деятельностью в целях получения дохода и на которое распространяются положения статьи 2 настоящего Договора;

6) "трудовой (страховой) стаж" - периоды уплаты взносов государственного социального страхования, работы по найму или самостоятельной трудовой деятельности, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, в соответствии с которым они накоплены, а также любые периоды, приравненные по этому законодательству к трудовому (страховому) стажу;

7) "пенсии" и "пособия" - денежные пенсии и пособия, включая все их части и повышения, надбавки и доплаты;

8) "возмещение вреда":

в Республике Беларусь - денежные выплаты по возмещению вреда, причиненного работникам увечьем, профессиональным заболеванием либо иным повреждением здоровья, связанными с исполнением ими трудовых обязанностей;

в Литовской Республике - денежные выплаты по возмещению вреда, причиненного работникам вследствие несчастного случая на работе или профессиональным заболеванием;

9) "пенсии и пособия, не обусловленные уплатой взносов" - пенсии и пособия, назначение которых не зависит ни от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их нанимателей (работодателей), ни от наличия стажа самостоятельной трудовой деятельности;

10) "трудящиеся пограничных районов" - лица, которые работают на территории одной Стороны и постоянно проживают на территории другой Стороны, куда эти лица могут возвращаться каждый день;

11) "семейные пособия" - периодические денежные пособия, назначаемые в соответствии с законодательством каждой из Сторон семьям, воспитывающим детей.

2. Другие термины, употребляемые в настоящем Договоре, имеют такое же значение, какое им придается в законодательстве каждой из Сторон.

Статья 2

1. Настоящий Договор распространяется на предусмотренные законодательством каждой из Сторон нижеперечисленные виды социального обеспечения:

- 1) пособия по временной нетрудоспособности (по болезни и материнству);
- 2) пенсии по инвалидности;
- 3) пенсии по возрасту (по старости);
- 4) пенсии за выслугу лет;
- 5) пенсии по случаю потери кормильца (вдовьи пенсии и пенсии сиротам);
- 6) возмещение вреда;
- 7) пособия по безработице;
- 8) пособия на погребение;
- 9) семейные пособия.

2. Настоящий Договор распространяется также на нормы законодательства, изменяющие или заменяющие те виды социального обеспечения, которые указаны в предыдущем пункте.

Статья 3

1. Настоящий Договор регламентирует социальное обеспечение лиц, постоянно проживающих на территории одной из Сторон, на которых распространялось или распространяется законодательство одной или обеих Сторон.

2. Настоящий Договор не распространяется на специальные системы пенсионного обеспечения военнослужащих, работников органов внутренних

дел, госбезопасности и других лиц, пенсионное обеспечение которых не обусловлено системой государственного социального страхования.

Статья 4

Если настоящий Договор не предусматривает иное, права граждан одной Стороны, а также членов их семей независимо от гражданства при применении законодательства другой Стороны приравняются к правам ее собственных граждан.

Статья 5

Если настоящим Договором не предусмотрено иное, не может быть отказано в назначении пенсии и пособия, а также в возмещении вреда, на которые у лица возникает право по законодательству одной Стороны (за исключением пенсий и пособий, не обусловленных наличием трудового стажа (уплатой страховых взносов), а назначенные пенсии и пособия, а также возмещение вреда не подлежат уменьшению, приостановлению или прекращению их выплаты по той причине, что это лицо постоянно проживает на территории другой Стороны.

Часть II

ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Статья 6

К лицам, на которых распространяется настоящий Договор, в области государственного социального страхования применяется законодательство только одной Стороны в соответствии с положениями настоящей части данного Договора.

Статья 7

1. Если статья 8 настоящего Договора не предусматривает иное, на работающих по найму лиц, а также лиц, самостоятельно занимающихся трудовой деятельностью, распространяется законодательство Стороны, на территории которой они выполняют работу, даже если они постоянно проживают или наниматель (работодатель), у которого они работают, юридически зарегистрирован или проживает на территории другой Стороны.

2. Если лицо одновременно работает по найму или одновременно самостоятельно занимается трудовой деятельностью на территории обеих Сторон, то на такое лицо распространяется законодательство той Стороны, на территории которой оно постоянно проживает.

3. Если лицо одновременно работает по найму на территории одной Стороны и самостоятельно занимается трудовой деятельностью на территории другой Стороны, то на такое лицо распространяется законодательство той Стороны, на территории которой оно работает по найму.

Статья 8

1. На работающих по найму лиц, занятых у нанимателя (работодателя) на территории одной Стороны и направленных этим нанимателем (работодателем) на территорию другой Стороны для выполнения работ в пользу данного нанимателя (работодателя), распространяется

законодательство первой Стороны с условием, что срок работы этих лиц не превышает двух лет.

2. На работающих по найму лиц, осуществляющих международные перевозки пассажиров, грузов и выполняющих работу на территории обеих Сторон в качестве работников автомобильного, железнодорожного или воздушного транспорта в интересах нанимателя (работодателя), зарегистрированного на территории одной из Сторон, распространяется законодательство этой Стороны.

3. На государственных служащих и приравненных к ним лиц, направленных государственными органами одной Стороны на территорию другой Стороны, распространяется законодательство первой Стороны.

4. На членов экипажа морского судна, а также лиц, работающих по найму на морском судне, распространяется законодательство Стороны, под флагом которой судно совершает плавание.

Статья 9

По ходатайству работающего по найму лица и его нанимателя (работодателя) или по просьбе лица, самостоятельно занимающегося трудовой деятельностью, компетентные органы управления Сторон по взаимному согласию могут делать исключения из статей 7 и 8 при условии, что на соответствующее лицо распространяется законодательство одной из Сторон.

Часть III

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ОТДЕЛЬНЫХ ВИДОВ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Глава I

ПОСОБИЯ ПО ВРЕМЕННОЙ НЕТРУДОСПОСОБНОСТИ (ПО БОЛЕЗНИ И МАТЕРИНСТВУ)

Статья 10

Если законодательство одной Стороны обуславливает приобретение, сохранение или восстановление права на пособие по временной нетрудоспособности (по болезни и материнству) накоплением трудового (страхового) стажа, то для суммирования этого стажа компетентное учреждение этой Стороны учитывает, по мере необходимости, трудовой (страховой) стаж, накопленный согласно законодательству другой Стороны, при условии, что этот стаж не совпадает во времени.

Статья 11

Лицам, которые после приобретения права на пособия по временной нетрудоспособности (по болезни и материнству) по законодательству одной Стороны временно пребывают или переселяются на территорию другой Стороны, эти пособия выплачивают компетентные учреждения первой Стороны в соответствии с положениями применяемого ими законодательства, как если бы эти лица находились на территории этой Стороны.

Статья 12

На лиц, получающих пенсию по законодательству обеих Сторон, распространяется законодательство о медицинском страховании той Стороны, на территории которой они проживают. Это правило также распространяется на лиц, получающих пенсию только в соответствии с законодательством другой Стороны.

Глава II

ПЕНСИИ ПО ИНВАЛИДНОСТИ, ВОЗРАСТУ (СТАРОСТИ), ЗА ВЫСЛУГУ

ЛЕТ, ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА (ВДОВЬИ ПЕНСИИ И ПЕНСИИ СИРОТАМ)

Статья 13

Если законодательство одной Стороны обуславливает приобретение, сохранение или восстановление права на пенсию накоплением трудового (страхового) стажа, то применяющее это законодательство компетентное учреждение в целях суммирования стажа учитывает, по мере необходимости, трудовой (страховой) стаж, накопленный в соответствии с законодательством другой Стороны при условии, что этот стаж не совпадает полностью или частично во времени, как если бы он был накоплен по законодательству первой Стороны. Положения настоящей статьи не распространяются на случаи исчисления стажа работы для определения права на пенсии, назначение которых обусловлено наличием периодов, накопленных в определенной профессии или на определенной работе.

Статья 14

1. Если законодательство одной Стороны ставит назначение пенсий в зависимость от условия, согласно которому в момент возникновения страхового случая на соответствующее лицо или умершего (при назначении пенсии в случае потери кормильца) распространялось это законодательство, то это условие считается выполненным, если на соответствующее лицо или умершего, в зависимости от случая, в этот момент распространялось законодательство другой Стороны или, при отсутствии этого, если соответствующее лицо или лицо, потерявшее кормильца, может обратиться за соответствующей пенсией по законодательству другой Стороны.

2. Если законодательство одной Стороны право на пенсию ставит в зависимость от определенного периода государственного социального страхования непосредственно перед наступлением страхового случая, то условие считается выполненным, если соответствующее лицо на этот период было застраховано по законодательству другой Стороны.

Статья 15

1. Если на лицо последовательно или поочередно распространялось действие законодательства обеих Сторон, то компетентное учреждение каждой из этих Сторон в соответствии с применяемым законодательством определяет, удовлетворяет ли такое лицо условиям, дающим право на пенсию с учетом, в случае необходимости, положений статьи 13 настоящего Договора.

2. В случае, если соответствующее лицо по законодательству одной Стороны удовлетворяет указанным в предыдущем пункте условиям, то компетентное учреждение этой Стороны, законодательство которой предусматривает, что размер пенсий или их отдельных элементов является пропорциональным продолжительности трудового (страхового) стажа, исчисляет эти пенсии или их элементы только с учетом трудового (страхового) стажа, приобретенного в соответствии с применяемым этим учреждением законодательством.

3. В случае, если по законодательству любой Стороны размер пенсий или их отдельных элементов не является пропорциональным продолжительности трудового (страхового) стажа, то компетентное учреждение этой Стороны исчисляет теоретический размер пенсии, на который соответствующее лицо могло претендовать, если бы весь трудовой (страховой) стаж, приобретенный по законодательству обеих Сторон и засчитываемый в целях предоставления права на пенсию с учетом положений статьи 13 настоящего Договора, был приобретен на основании применяемого этим учреждением законодательства.

Затем компетентное учреждение исчисляет фактический размер пенсии, которую оно должно выплатить соответствующему лицу, исходя из теоретического размера, исчисленного в соответствии с положениями настоящего пункта пропорционально отношению продолжительности трудового (страхового) стажа, приобретенного до возникновения страхового случая на основании применяемого им законодательства, к общей продолжительности трудового (страхового) стажа, приобретенного до возникновения страхового случая на основании законодательства обеих Сторон.

Статья 16

Если соответствующее лицо на определенную дату не удовлетворяет условиям предоставления права на пенсию, предусмотренным законодательством обеих Сторон с учетом положений статьи 13 настоящего Договора, но удовлетворяет условиям законодательства одной Стороны, то размер подлежащей выплате пенсии компетентное учреждение этой Стороны исчисляет на основании положений пункта 2 или 3 статьи 15 настоящего Договора.

Статья 17

1. Если общая продолжительность трудового (страхового) стажа, накопленного по законодательству одной Стороны, составляет менее одного года и если с учетом только этого стажа согласно этому законодательству не предоставляется право на пенсию, то этот стаж засчитывает для назначения пенсии компетентное учреждение другой Стороны.

2. Если трудовой (страховой) стаж, накопленный согласно законодательству каждой Стороны, не достигает одного года и право на пенсию не возникает ни в одной из них, то весь этот стаж засчитывает компетентное учреждение той Стороны, согласно законодательству которой при его суммировании был бы достигнут стаж, дающий право на назначение

пенсии. В случае выполнения таким образом условий для предоставления пенсий по законодательству обеих Сторон весь стаж засчитывает, пенсию назначает и выплачивает компетентное учреждение той Стороны, согласно законодательству которой накоплен более длительный трудовой (страховой) стаж.

Статья 18

В случае ухудшения состояния здоровья лица, получающего пенсию по инвалидности по общему заболеванию, применяются следующие положения:

1) если с момента назначения пенсии одной Стороной на соответствующее лицо не распространялось действие законодательства другой Стороны, то компетентное учреждение первой Стороны обязано при назначении пенсии на основании положений применяемого им законодательства учитывать ухудшение состояния здоровья;

2) если с момента назначения пенсии на соответствующее лицо распространялось законодательство другой Стороны или оно получает пенсию по инвалидности на основании законодательства обеих Сторон, то назначение ему пенсии производится компетентными учреждениями обеих Сторон с учетом ухудшения состояния здоровья.

Статья 19

1. Компетентные учреждения одной Стороны признают документы, в установленном порядке выданные учреждениями другой Стороны. Однако решения об оценке степени и причины инвалидности принимает медико-экспертное учреждение той Стороны, на территории которой находится компетентное учреждение, в обязанности которого входит выплата соответствующей пенсии. При этом учитываются справки и медицинские заключения, выданные медицинскими учреждениями другой Стороны.

2. Медицинские освидетельствования или переосвидетельствования лиц в целях установления степени их трудоспособности (группы инвалидности), предусмотренные законодательством одной Стороны, по просьбе применяющего это законодательство компетентного учреждения проводятся на территории другой Стороны соответствующим учреждением по месту постоянного проживания этих лиц; за указанные услуги взаимные расчеты не производятся.

Статья 20

Если лицо, получающее пенсию одного вида на основании законодательства обеих Сторон, приобретает право на пенсию другого вида по законодательству только одной Стороны и по его просьбе переводится на эту пенсию, то компетентное учреждение другой Стороны продолжает выплачивать ранее назначенный вид пенсии.

Статья 21

При исчислении размера пенсии компетентное учреждение любой Стороны средний доход, или соотношение дохода лица, имеющего право на пенсию, со средними доходами в целом по государству, или предусмотренные законодательством другие необходимые средние показатели, исчисляет только из того трудового (страхового) стажа, который

накоплен в соответствии с применяемым этим учреждением законодательством.

Глава III

ВОЗМЕЩЕНИЕ ВРЕДА

Статья 22

Возмещение вреда производит наниматель (работодатель) той Стороны, законодательство которой распространялось на работника в момент получения трудового увечья или во время выполнения им последний раз трудовой деятельности, вызвавшей возникновение профессионального заболевания, независимо от того, что оно впервые было выявлено на территории другой Стороны.

Статья 23

Решение соответствующей медицинской экспертной комиссии одной Стороны о степени утраты профессиональной трудоспособности в процентах и необходимости в дополнительных видах помощи признается для возмещения вреда на территории другой Стороны.

Статья 24

Перевод денежных средств по возмещению вреда осуществляется за счет нанимателя (работодателя) в порядке, устанавливаемом соответствующим международным соглашением по обмену денежными почтовыми переводами.

Глава IV

ПОСОБИЯ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ

Статья 25

Если законодательство одной Стороны обуславливает приобретение, сохранение или восстановление права на пособие по безработице наличием трудового (страхового) стажа, то применяющее это законодательство компетентное учреждение в целях суммирования стажа засчитывает, по мере необходимости, трудовой (страховой) стаж, накопленный в соответствии с законодательством другой Стороны, при условии, что этот стаж не совпадает во времени.

Статья 26

1. Лицам, работающим по найму не на территории Стороны постоянного проживания, а на территории другой Стороны, и там потерявшим работу:

1) легально оставшимся на ее территории и в установленном порядке признанным безработными, пособия по безработице выплачиваются в соответствии с законодательством этой Стороны;

2) вернувшимся на территорию Стороны постоянного проживания и в установленном порядке признанным безработными, пособия по безработице выплачиваются согласно законодательству этой Стороны.

2. До тех пор, пока безработный получает пособие в соответствии с подпунктом 1 пункта 1 настоящей статьи, ему не предоставляется право на пособие по законодательству Стороны, на территории которой он постоянно проживает.

3. Трудящимся пограничных районов пособия по безработице в случае потери работы назначаются и выплачиваются по законодательству и за счет средств Стороны их постоянного проживания.

Глава V

ПОСОБИЕ НА ПОГРЕБЕНИЕ

Статья 27

Если смерть лица, социально застрахованного по законодательству одной Стороны, или члена его семьи, находившегося на его иждивении, произошла на территории другой Стороны, пособие на погребение выплачивается компетентным учреждением первой Стороны.

Статья 28

В случае смерти пенсионера, который получал пенсию по законодательству одной Стороны и постоянно проживал на территории другой Стороны, пособие на погребение выплачивается компетентным учреждением первой Стороны.

2. Если пенсионер получал пенсию по законодательству обеих Сторон, пособие на погребение выплачивается компетентным учреждением Стороны, на территории которой он постоянно проживал на день смерти.

Глава VI

СЕМЕЙНЫЕ ПОСОБИЯ

Статья 29

Семейные пособия назначаются и выплачиваются в соответствии с законодательством Стороны, на территории которой постоянно проживают дети.

Часть IV

РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 30

Компетентные органы управления Сторон:

1) оказывают взаимную административную и правовую помощь по применению и выполнению настоящего Договора; представляют информацию об изменениях в законодательстве;

2) назначают уполномоченные компетентные учреждения, на которые возлагаются исчисление и назначение пенсий и пособий в соответствии с применяемым законодательством и настоящим Договором, перечисление денежных средств на их выплату, осуществление взаимных расчетов по выплаченным суммам.

Статья 31

1. Заявление лица на получение пенсии по законодательству одной Стороны считается заявлением на получение соответствующей пенсии по законодательству другой Стороны, за исключением случаев, когда заявитель сам просит отложить назначение пенсии по законодательству другой Стороны.

2. Заявления, просьбы или жалобы лиц, которые должны быть представлены в государственные компетентные органы одной Стороны в сроки, предусмотренные законодательством этой Стороны, при соблюдении

сроков принимаются государственными компетентными органами другой Стороны, на территории которой проживает лицо, обращающееся за пенсией или пособием, и немедленно направляются государственным компетентным органам первой Стороны. Дата представления заявления, просьбы или жалобы государственным компетентным органам второй Стороны считается датой подачи государственным компетентным органам первой Стороны для их рассмотрения.

3. Документы, которые на территории одной Стороны были выданы по установленной форме или заверены соответствующими государственным компетентным органами, действительны на территории другой Стороны без легализации.

Статья 32

1. Выплата пенсий, пособий и возмещения вреда в соответствии с настоящим Договором осуществляется в валюте Стороны, на территории которой постоянно проживает их получатель.

2. Порядок выплаты пенсий и пособий, а также передачи денежных средств в соответствии с официальным курсом валют, установленным национальным (центральным) банком, предусматривается соглашением между компетентными органами управления Сторон.

3. Расходы, связанные с переводом денежных средств для выплаты пенсий и пособий лицам, проживающим на территории другой Стороны, покрывает компетентное учреждение Стороны, которое перечисляет эти средства.

4. Расходы, связанные с выплатой пенсий и пособий, покрывает учреждение, которое осуществляет их выплату.

Статья 33

1. Вопросы, связанные с применением настоящего Договора, решаются компетентными органами управления Сторон.

2. Разногласия, возникшие между Сторонами в связи с толкованием положений настоящего Договора, решаются путем прямых переговоров и консультаций между Сторонами.

Часть V

ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 34

1. Пенсии, назначенные до вступления в силу настоящего Договора, не пересматриваются.

2. При возникновении страхового случая после вступления в силу настоящего Договора за трудовой (страховой) стаж, накопленный с 1 января 1992 г., обязательство по предоставлению лицам соответствующей пенсии принимает та Сторона, по законодательству которой этот стаж был накоплен. За весь трудовой (страховой) стаж, накопленный до 1 января 1992 г. на территории бывшего СССР и признаваемый таковым по законодательству каждой из Сторон, обязательство по предоставлению лицам соответствующей пенсии принимает та Сторона, на территории которой эти лица постоянно проживают в момент обращения за назначением пенсии.

Статья 35

Изменение и дополнение настоящего Договора производятся Сторонами в письменной форме по согласованию между собой.

Статья 36

Настоящий Договор вступает в силу с даты последнего уведомления, подтверждающего выполнение обеими Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Статья 37

С момента вступления в силу настоящего Договора прекращает действие Соглашение между Республикой Беларусь и Литовской Республикой о гарантиях прав граждан в области пенсионного обеспечения, подписанное 14 апреля 1994 г. в г. Вильнюсе, однако права лиц, приобретенные в соответствии с этим Соглашением, сохраняются.

Статья 38

Настоящий Договор будет действовать до истечения шести месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить его действие. В случае его денонсации права лиц, приобретенные согласно положениям настоящего Договора, сохраняются.

Совершено в городе Минске 4 февраля 1999 г. в двух экземплярах, каждый на русском и литовском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.